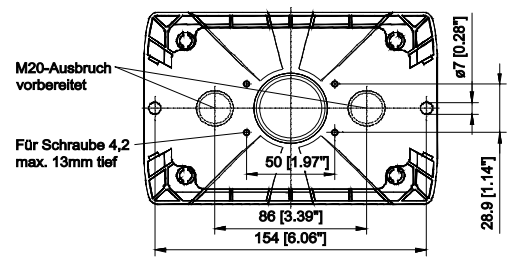
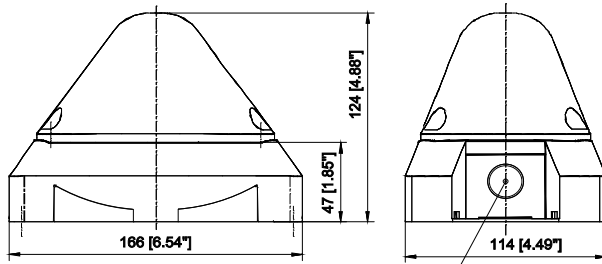


PY X-M/ PY X-MA- Blitzleuchte - Betriebs- und Montageanleitung

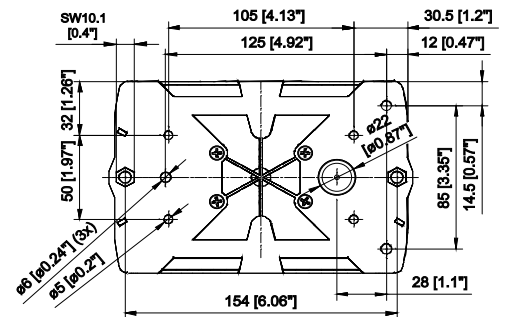
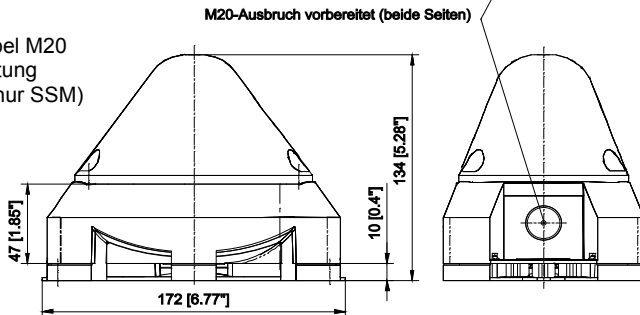
Maße

PY X-M-xx



Kartoninhalt:
 1x Alarmgerät
 1x Membrannippel M20
 1x Betriebsanleitung
 1x Widerstand (nur SSM)


PY X-MA-xx



Technische Daten

| | PY X-M-05 | | | PY X-M-10 | | | PY X-MA-05 | | | PY X-MA-10 | | |
|--|--|-----------|---|---------------|-----------|-----------------------------------|----------------------|--------------------|---|----------------------|--------------------|-------------------------------|
| Blitzenergie | 5 J | | | 10 J | | | 5 J | | | 10 J | | |
| Nennlichtstärke eff. | 44 cd (klar) | | | 118 cd (klar) | | | 44 cd (klar) | | | 118 cd (klar) | | |
| Blitzfolgefrequenz | 0,1 / 0,5 / 0,75 / 1 Hz | | | | | | | | | | | |
| Max. Schallpegel | - | | | - | | | 101 dB (A) 1m | | | 101 dB (A) 1m | | |
| Lautstärkeregelung | - | | | - | | | max. - 20 dB | | | max. - 20 dB | | |
| Töne | - | | | - | | | 8 | | | 8 | | |
| Bemessungsspannung | 230V AC | 115V AC | 12-48V DC 24V AC SSM: 24V DC | 230V AC | 115V AC | 12-48V DC DC SSM: 24V DC | 230V AC | 115V AC | 12-48 V DC 24V AC SSM: 24V DC | 230V AC | 115V AC | 12-48 V DC SSM: 24V DC |
| Nennfrequenz | 50/60 Hz | | DC / 50/60 Hz | 50/60 Hz | | DC | 50/60 Hz | | DC / 50/60 Hz | 50/60 Hz | | DC |
| Funktionsbereich | 187-255V | 90 - 135V | AC:18 - 30V DC:10 - 57V SSM: 18-30V DC | 187- 255V | 90 - 135V | 10 - 57V SSM: 18-30V DC | 187- 255V | 90 - 135V | AC:18 - 30V DC:10 - 57V SSM: 18-30V DC | 187- 255V | 90 - 135V | 10 - 57V SSM: 18-30V DC |
| max. Stromaufnahme Blitzleuchte (1Hz) [mA] | 95 | 140 | AC: 600 DC: 450, 280@24V | 170 | 320 | 950 540@24V | 95 | 140 | AC: 600 DC: 450, 280@24V | 170 | 320 | 950 540@24V |
| Stromaufnahme Schallgeber [mA] | - | - | - | - | - | - | 50Hz: 25 60Hz: 15 | 50Hz:30 60Hz:20 | AC: 25-60 DC: 10-25 | 50Hz: 25 60Hz: 15 | 50Hz:30 60Hz:20 | 10-25 |
| Leistungsaufnahme | 24 VA | 19 VA | AC: 14,4VA DC: 6,7W | 43 VA | 43 VA | 13W | 28 VA | 23 VA | AC: 17,3VA DC: 8,6W | 47 VA | 47 VA | 14,9W |
| Einschaltdauer | 100% | | | | | | | | | | | |
| Anschlussklemmen | 0,14 - 2,5mm ² feindrätig / AWG24 - AWG 14 (stranded) | | | | | | | | | | | |
| Schutzart | IP66 (EN60529), Type 4 & 4x | | | | | | | | | | | |
| Schlagfestigkeit | IK 08 (EN50102) | | | | | | | | | | | |
| Schutzklasse | II | | | | | | | | | | | |
| Betriebstemperatur | -40°C...+55°C (UL Certification s. Seite 6/ page 6) | | | | | | | | | | | |
| Lagertemperatur | -40°C...+70°C | | | | | | | | | | | |
| Max. rel. Luftfeuchte | 90% | | | | | | | | | | | |
| Kabeleinführung | 4x M20 vorgeprägt | | | | | | 3x M20 vorgeprägt | | | | | |
| Dichtbereich der Durchführungsstülle | 7 - 13 mm - Bei Verwendung von Kabeldurchmessern < 7 mm ist eine Kabelverschraubung mit ausreichender Schutzart vorzusehen | | | | | | | | | | | |
| Gehäusematerial | PC/ABS Blend | | | | | | | | | | | |
| Haubenmaterial | PC | | | | | | | | | | | |
| Einbaulage | beliebig | | | | | | | | | | | |
| Option | - Aktivierungseingang, -SSM (Soft-Start-Modul, nur 24V DC) | | | | | | | | | | | |
| Zubehör | Plombierstopfen (Art.-Nr. 28300000002) | | | | | | | | | | | |
| Haubenfarben | klar, weiß, gelb, orange, rot, grün, blau | | | | | | | | | | | |

Zulassungen (gilt für gekennzeichnete Betriebsmittel)

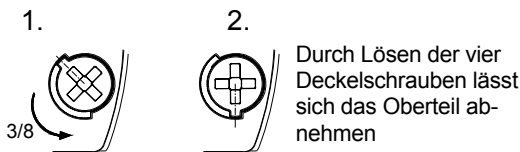
| | | |
|---|---|---|
| Bauproduktverordnung (305/2011/EU)  | PY X-M-05-SSM + PY X-M-10-SSM: VdS 0786-CPD-21499 | |
| | Bemessungsspannung | 24 V DC |
| | Spannungsbereich gemäß EN54-23 | 18 – 30 V DC (SSM) |
| | Haubenfarbe | rot, klar / 0,5 Hz, 0,75 Hz, 1 Hz |
| | Signalisierungsbereich | EN 54-23 Kategorie O: siehe Dokument 30360-005-1 |
| | Umweltschutzklasse | Typ B |
| | Einbaulage | siehe Dokument 30360-005-1 |
| Die Prüfung erfolgte unter Verwendung des mitgelieferten Membrannippels und der äußeren Befestigungsbohrungen. | | |
| VdS | PY X-M-05-SSM + PY X-M-10-SSM: G216036 , Daten siehe Bauproduktverordnung (305/2011/EU) Haubenfarbe: rot, klar PY X-M-05-SSM + PY X-M-10-SSM: G217037 , Daten siehe Bauproduktverordnung (305/2011/EU) Haubenfarben: weiß, gelb, orange, grün, blau. Diese Haubenfarben sind nicht nach EN54-23 zertifiziert und dürfen nicht zur Alarmierung im Brandfall eingesetzt werden. | |
| UL, cUL | PY X-M-xx + PY X-MA-xx: UCST, UCST7, UEES, UEES7 (weiterführende Informationen siehe Seite 6) | |

Inbetriebnahme

Sicherheitshinweise:

- Der elektrische Anschluss darf nur von hierfür autorisierten Personen in Übereinstimmung mit den derzeit gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
- Warnung vor gefährlicher hoher elektrischer Spannung.
- Vor dem Öffnen ist sicherzustellen, dass das Gerät nicht unter Spannung steht.
- Vor Inbetriebnahme ist die auf dem Typenschild angegebene Versorgungsspannung zu kontrollieren. Eine falsche Betriebsspannung kann zur Schädigung bzw. zur Zerstörung des Betriebsmittels führen.
- Bei der Installation ist darauf zu achten, dass die Anschlussleitung gegen Zug und Verdrehen abgesichert ist. Bitte beachten: Die Geräte sind nicht für einen ortsveränderlichen Einsatz bestimmt.
- **WARNUNG:** Bei Installation Verdrahtung entfernt von scharfen Kanten, Ecken und internen Komponenten vornehmen.
- Die Funktion des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn Ober- und Unterteil korrekt zusammengefügt sind.
- Um eine Beeinträchtigung des Sehvermögens zu verhindern, ist der dauernde, direkte Blick in die aktivierte Leuchte zu vermeiden. - DC-Spannung: Das Gerät ist mit einem Verpolungsschutz ausgestattet. Keine Funktion bei Verpolung der Anschlüsse!

Öffnen des Gehäuses:

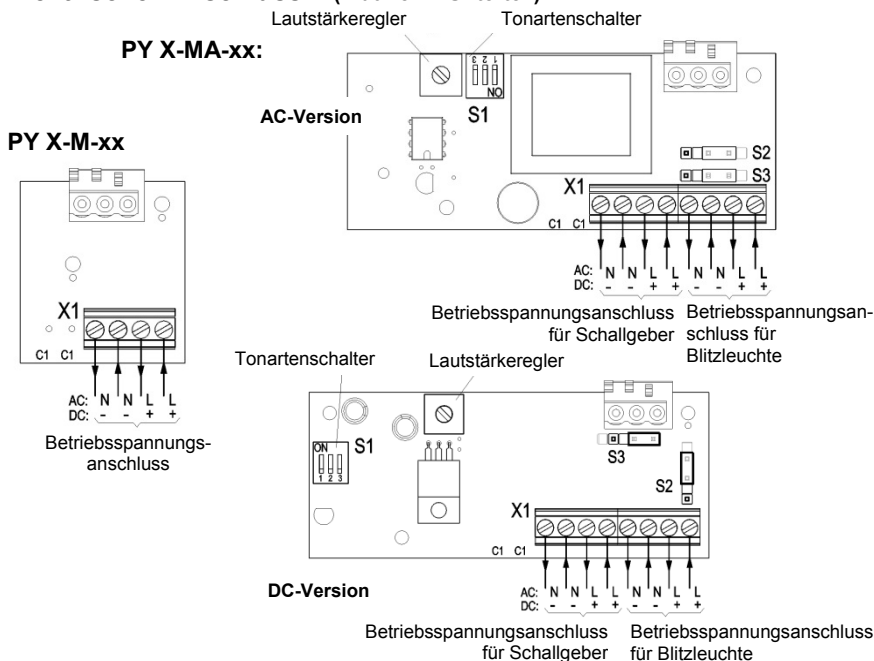



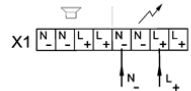
Verschließen des Gehäuses



Das Gerät wird in nicht verschlossenem Zustand ausgeliefert. Plombierstopfen für die Gehäuseschrauben sind als Zubehör erhältlich.

Elektrischer Anschluss: (Platine im Unterteil)



| | | |
|--|--|----|
|  Anschlussklemmen des Schallgebers führen Betriebsspannung. |  S2 * S3 | ** |
| | | |

** Bei Kombigeräten (PY X-MA-xx) können Blitzleuchte und Schallgeber zusammen oder separat betrieben werden. Dazu sind S2 und S3 wie in der Tabelle dargestellt einzustellen.

Option –SSM (Soft-Start-Modul, nur 24V DC):

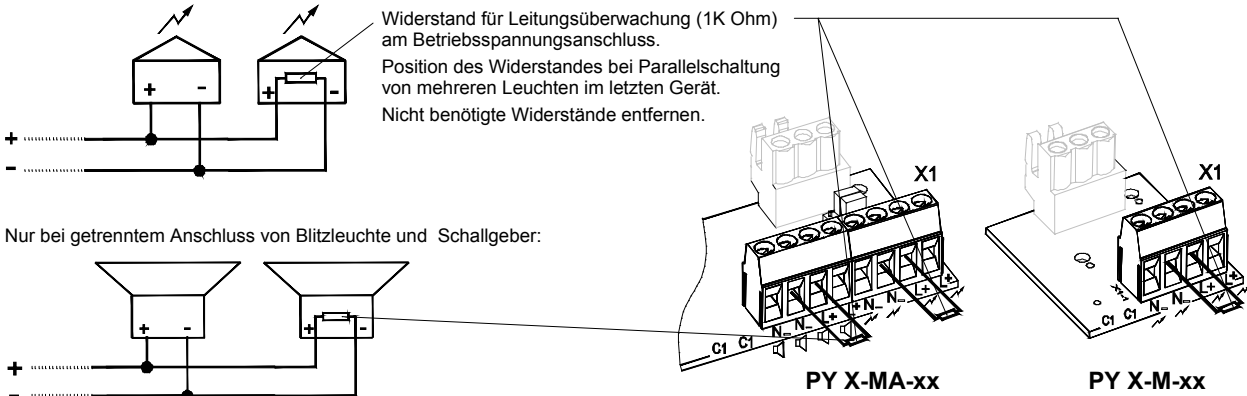
- Begrenzung der Einschaltstromspitze auf:

| | | |
|---------------------------|--------------|--------------|
| PY X-M(A)-05 -SSM: | : max. 2,1 A | : max. 2,1 A |
| PY X-M(A)-10 -SSM: | : max. 2,1 A | : max. 4,5 A |

- Durchschalten der Betriebsspannung zum Betriebsmittel erst ab >7V
 - Widerstand zur Leitungsüberwachung angeschlossen

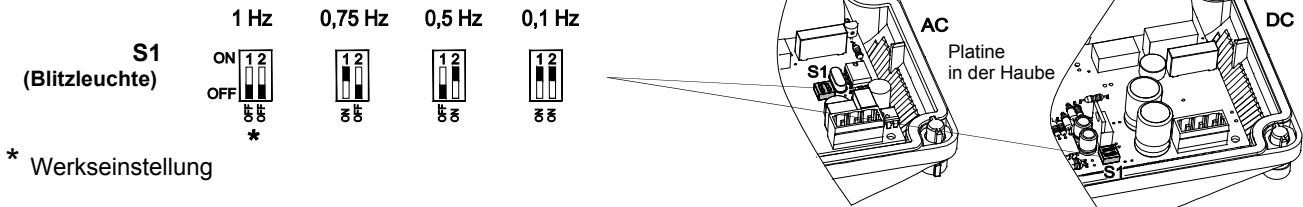
Betriebsspannungsbereich: 18V – 30V DC

Anschluss eines Widerstandes zur Leitungsüberwachung: (nur DC-Versionen)



Nur bei getrenntem Anschluss von Blitzleuchte und Schallgeber:

Einstellung der Blitzfrequenz:



* Werkseinstellung

Die Leuchten erfüllen die Anforderungen der EN54-23 (Gleichlauf) im Spannungsbereich 18 – 60V DC.
Achtung: Um einen Gleichlauf sicherzustellen, müssen die Geräte zwingend mit demselben Potential betrieben werden.

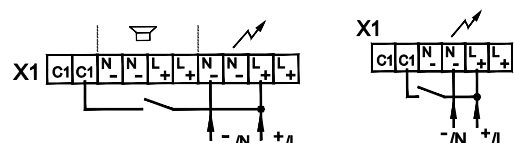
Einstellung der Tonarten (für PY X-MA-xx):

| | | | | | | | |
|------------|--|-------------------|-----------|------------|--------------------|------------------------------|-----------|
| 2 | Sägezahn DIN 33404-3 (Notsignal) PFEER PTAP | 1200 Hz 500 Hz | ON OFF | 161 | Dauerton | 3000 Hz | ON OFF |
| 9 | Ansteigender Ton Feueralarm UK BS5839-1 | 970 Hz 800 Hz | ON OFF | 162 | Unterbrochener Ton | 3000 Hz 0.5 s 0.5 s | ON OFF |
| 131 | Wechselton UK BS5839-1, Feueralarm Bahnübergang | 1000 Hz 800 Hz | ON OFF | 163 | Unterbrochener Ton | 3000 Hz 25 ms 25 ms | ON OFF |
| 160 | Dauerton (Horn) | 110 Hz | ON OFF | 164 | Ansteigender Ton | 2850 Hz 143 ms 2400 Hz | ON OFF |

* Werkseinstellung, Tonartenschalter S1 auf Schallgeber-Platine im Unterteil, siehe Kapitel „elektrischer Anschluss“.

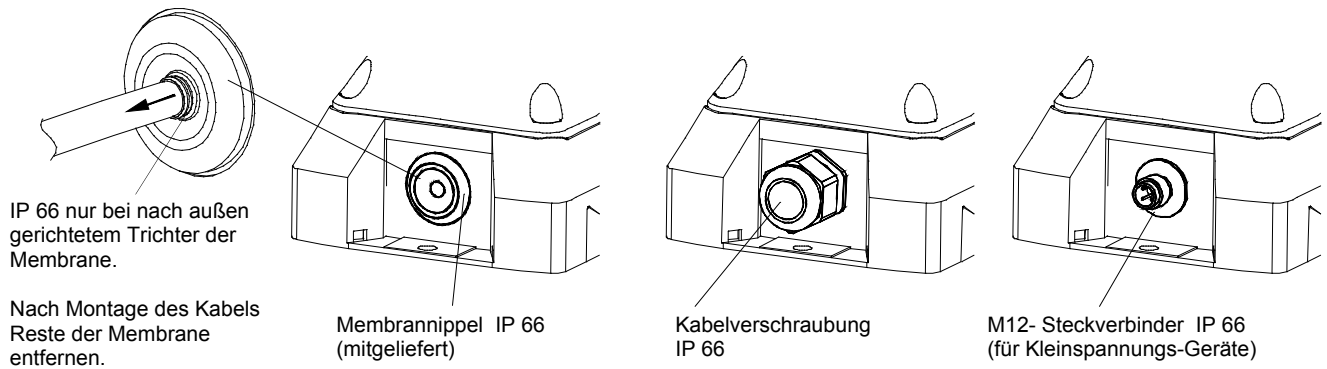
Leuchten mit Aktivierungseingang

Bei dieser Option kann die Blitzleuchte mittels Steuerspannung aktiviert werden. Die Leistungsaufnahme des Steuereingangs beträgt max. 1W.



Kabeldurchführungen

Zur Sicherstellung der angegebenen Schutzart sind an den dafür vorgesehenen Durchbrüchen Kabeldurchführungen mit einer Schutzart von IP 66 zu montieren. Der mitgelieferte Membrannippel kann durch eine Kabelverschraubung oder durch einen M12-Steckverbinder mit einem Flanschmaß von M20 ersetzt werden.



Wartung, Service, Instandhaltung

Das Gerät erfordert keine besondere Wartung. Die äußere Reinigung sollte mit einer schwachen Seifenlösung ohne Verwendung von Lösungsmittel erfolgen.

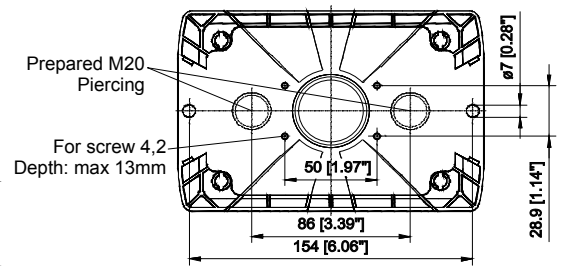
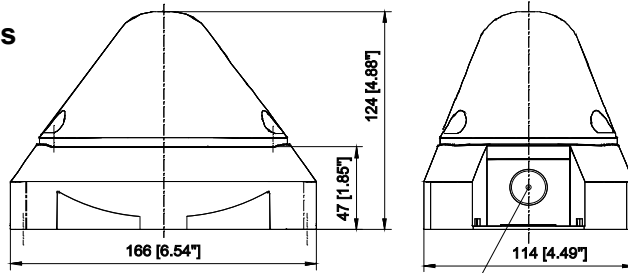
Die Blitzleuchte darf nur in unbeschädigtem Zustand innerhalb der spezifizierten Kenndaten betrieben werden. Umbauten, Änderungen, fehlerhafter und unzulässiger Einsatz sowie die Nichtbeachtung der Hinweise dieser Betriebsanleitung schließen eine Gewährleistung aus.

Ein Austausch von Komponenten darf nur mit Originalersatzteilen erfolgen. Reparaturen sind grundsätzlich im Herstellerwerk auszuführen.

Operating and installation instruction for PY X-M/ PY X-MA beacon

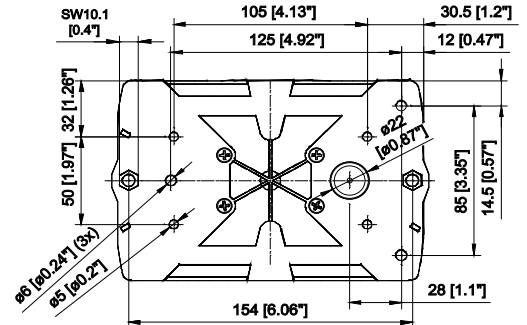
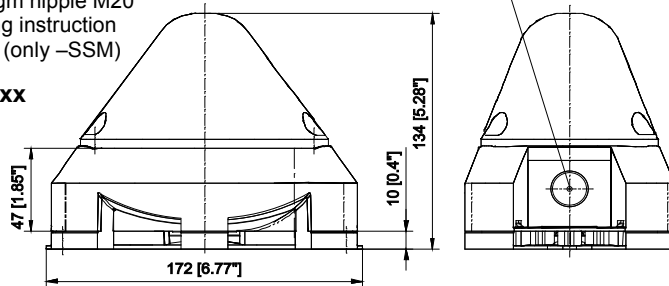
Dimensions

PY X-M-xx




Content of package:
 1x Alarm device
 1x Diaphragm nipple M20
 1x Operating instruction
 1x Resistor (only -SSM)

PY X-MA-xx




Technical Data

| | PY X-M-05 | | | PY X-M-10 | | | PY X-MA-05 | | | PY X-MA-10 | | |
|---|--|------------|---|----------------|------------|----------------------------|----------------------|----------------------|---|----------------------|----------------------|----------------------------|
| Flash energy | 5 J | | | 10 J | | | 5 J | | | 10 J | | |
| Rated effective luminous intensity * | 44 cd (clear) | | | 118 cd (clear) | | | 44 cd (clear) | | | 118 cd (clear) | | |
| Flash frequency | 0,1 / 0,5 / 0,75 / 1 Hz | | | | | | | | | | | |
| Max. sound level * | - | | | - | | | 101 dB (A) 1m | | | 101 dB (A) 1m | | |
| Volume control * | - | | | - | | | max. - 20 dB | | | max. - 20 dB | | |
| Tones | - | | | - | | | 8 | | | 8 | | |
| Rated voltage (see special requirements for approved units on page 6) | 230V AC | 115V AC | 12 - 48V DC 24V AC SSM: 24VDC | 230V AC | 115V AC | 12 - 48V DC SSM: 24VDC | 230V AC | 115V AC | 12 - 48V DC 24V AC SSM: 24VDC | 230V AC | 115V AC | 12 - 48V DC SSM: 24VDC |
| Frequency | 50/60 Hz | | DC / 50/60 Hz | 50/60 Hz | | DC | 50/60 Hz | | DC / 50/60 Hz | 50/60 Hz | | DC |
| Operating voltage range | 187-255 V | 90 - 135 V | AC: 18-30 V DC: 10-57 V SSM: 18-30 V DC | 187-255 V | 90 - 135 V | 10-57 V SSM: 18-30 V DC | 187-255 V | 90 - 135 V | AC: 18-30 V DC: 10-57 V SSM: 18-30 V DC | 187-255 V | 90 - 135 V | 10-57 V SSM: 18-30 V DC |
| Current consumption Beacon (1Hz) [mA] | 95 | 140 | AC: 600 DC: 450, 280@24V | 170 | 320 | 950 540@24V | 95 | 140 | AC: 600 DC: 450, 280@24V | 170 | 320 | 950 540@24V |
| Current Consumption Sounder [mA] | - | - | - | - | - | - | 50Hz: 25 60Hz: 15 | 50Hz: 30 60Hz: 20 | AC: 25-60 DC: 10-25 | 50Hz: 25 60Hz: 15 | 50Hz: 30 60Hz: 20 | 10-25 |
| Power consumption | 24 VA | 19 VA | AC: 14.4VA DC: 6.7W | 43 VA | 43 VA | 13W | 28 VA | 23 VA | AC: 17.3VA DC: 8.6W | 47 VA | 47 VA | 14.9W |
| Duty cycle | 100% | | | | | | | | | | | |
| Connection terminal | 0,14 - 2,5mm ² / AWG24 - AWG 14 (stranded) | | | | | | | | | | | |
| Protection system | IP66 (EN60529) , Type 4 & 4x | | | | | | | | | | | |
| Resistance against impact | IK 08 (EN50102) | | | | | | | | | | | |
| Protection class | II  Double insulated equipment | | | | | | | | | | | |
| Operating temp. | -40°C...+55°C (UL certification see page 6) | | | | | | | | | | | |
| Storage temperature | -40°C...+70°C | | | | | | | | | | | |
| Max. rel. Humidity | 90% | | | | | | | | | | | |
| Cable entry | 4x M20 (prepared) | | | | | | 3x M20 (prepared) | | | | | |
| Sealing range of grommet | 7 - 13 mm - With the use of cable diameters <7 mm, a cable screw joint with sufficient ingress protection must be provided | | | | | | | | | | | |
| Material of housing | PC/ABS Blend | | | | | | | | | | | |
| Material of lens | PC | | | | | | | | | | | |
| Installation position | Arbitrary | | | | | | | | | | | |
| Option | - Control input, -SSM (Soft start module, 24V DC only) | | | | | | | | | | | |
| Accessory | Sealing plug (part-no. 28300000002) | | | | | | | | | | | |
| Lens colours | clear, white, yellow, amber, red, green, blue | | | | | | | | | | | |

* not evaluated by UL

Approvals (valid for marked equipment)

| | | |
|---|---|---|
| Construction Product Regulation (305/2011/EC)  | PY X-M-05-SSM + PY X-M-10-SSM: VdS 0786-CPD-21499 | |
| | Rated voltage | 24V DC |
| | Operating voltage range acc. to EN54-23 | 18V – 30V DC (SSM) |
| | Lens colours | red, clear , 0,5Hz, 0,75Hz, 1Hz |
| | Signalling area | EN 54-23 Category O: see document 30360-005-1 |
| | Environmental protection class | Type B |
| | Installation position | see document 30360-005-1 |
| Testing takes place using the supplied diaphragm nipple and the outer fastening bores. | | |
| VdS | PY X-M-05-SSM + PY X-M-10-SSM: G216036 , data see Construction Product Regulation (305/2011/EC) PY X-M-05-SSM + PY X-M-10-SSM: G217037 , data see Construction Product Regulation (305/2011/EC) Lens colours: White, yellow, amber, green, blue. These lens colors are not certified according to EN54-23 and are not be used for alerting in case of fire. | |
| UL, cUL | PY X-M-xx + PY X-MA-xx | |
| | | Visual Signal Appliance - General Signaling Equipment (UEES, UEES7) (PY X-M-xx) Audible and Visual Appliance for General Signaling (Non Fire Alarm) Use (UCST, UCST7 and UEES, UEES7) (PY X-MA-xx) |
| | Rated Voltage | 115V AC or 230V AC or 12.5V DC – 48V DC (PY X-M-05 and PY X-M-10) / 24V AC (PY X-M-05 only) or 12.5V DC – 48V DC (PY X-MA-05 and PY X-MA-10) / 24V AC (PY X-MA-05 only) or 24V DC (PY X-M-05-SSM and PY X-M-10-SSM) or 24V DC (PY X-MA-05-SSM and PY X-MA-10-SSM) |
| | Amb. Temp. | -40°C .. +66°C |
| | 115V AC 230V AC | Suitable for indoor and outdoor use. Warning: Not to be used as a Visual Public Mode Alarm Notification Appliance.(PY X-M-xx) Warning: Not to be used as an Audible and Visual Public Mode Alarm Notification Appliance.(PY X-MA-xx) According to CSA-C22.2 No. 205-12 clause 4.3.4 the connection is limited to max. six leads. <u>Installation:</u> The units shall be installed indoors or outdoors in accordance with the manufacturer's installation instructions as well as the National Electrical Code (NFPA 70) in US. In Canada, they shall be installed in accordance with the Canadian Electrical Code, Part 1. The installations shall also be in a manner acceptable with the local authority having jurisdiction. |

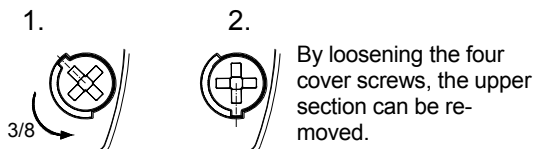
PYRA Xenon beacons PY X-M(A)-xx comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

Taking into Operation

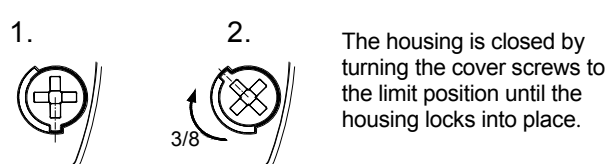
Safety notes:

- Installation must be carried out by an electrician in compliance with the latest codes and regulations.
- Danger: High voltage may be present.
- Prior to opening, it must be ensured that no voltage is applied to the device.
- Before electrical connection, the supply voltage on the type plate is to be checked. The wrong operating voltage can lead to damages or to the destruction of the equipment.
- During installation it must be ensured that the connection cables are secured against tension and distortion.
Please observe: The devices are not designed for portable use.
- CAUTION: When making installation, route field wiring away from sharp projections, corners and internal components.
- The function of the unit is only guaranteed if the upper and lower section is joined correctly.
- In order to prevent detriment to sight, continuously looking directly in the activated light is to be avoided.
- DC voltage: The device is provided with a reverse polarity protection. No function when polarity is reversed!

Opening the housing



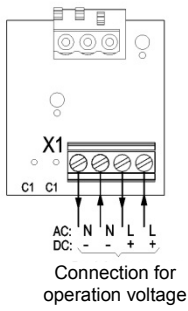
Closing the housing



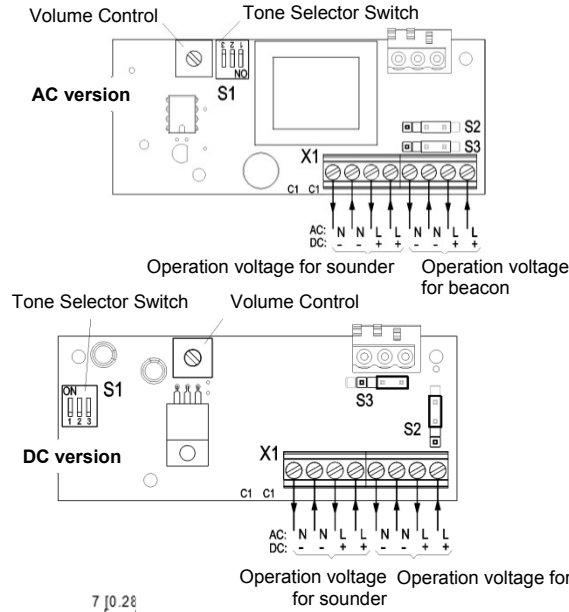
The unit is not closed when delivered. Sealing plugs for the housing screws are available as accessories.

Electrical connection: (PCB in base part)

PY X-M-xx



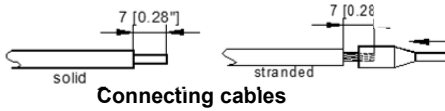
PY X-MA-xx



| | | |
|---|------------------------------|---------------------------------|
| <p>Connection terminals of the sounder carry rated voltage.</p> | <p>common operation</p> | <p>**</p> <p>S2 *</p> <p>S3</p> |
| | <p>only "N" / "L" common</p> | <p>S2</p> <p>S3</p> |
| | <p>only "N" / "L" common</p> | <p>S2</p> <p>S3</p> |
| | <p>separate operation</p> | <p>S2</p> <p>S3</p> |

* Factory setting

** Combined beacon-sounders (PY X-MA-xx) can be operated commonly or separately. Adjust S2 and S3 as shown in the table.



Option –SSM (Soft-Start-Module) (24V DC only):

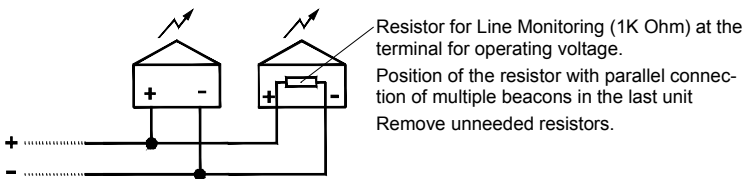
- Limiting of the switch-on current peak to:

| | | |
|---------------------------|--------------|--------------|
| PY X-M(A)-05 -SSM: | : max. 2,1 A | : max. 2,1 A |
| PY X-M(A)-10 -SSM: | : max. 2,1 A | : max. 4,5 A |

- Connection of the operating voltage to the equipment starts at >7V
 - Resistance for the line monitoring mounted.

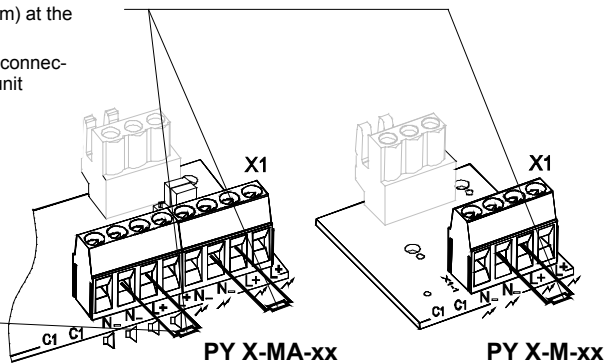
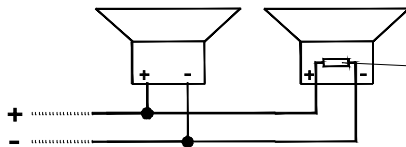
Operating voltage range: 18V – 30V DC

Connection of a resistor for line monitoring: (dc versions only)

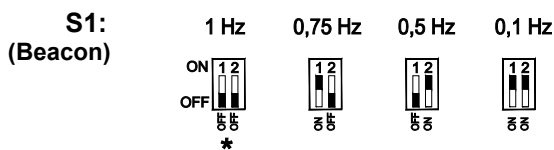


Resistor for Line Monitoring (1K Ohm) at the terminal for operating voltage.
 Position of the resistor with parallel connection of multiple beacons in the last unit
 Remove unneeded resistors.

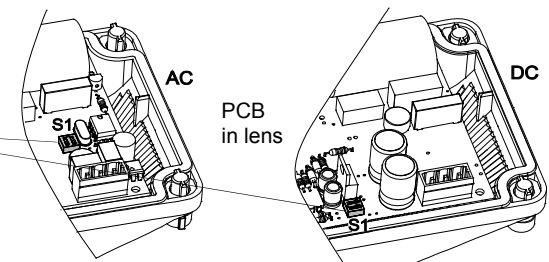
Only in case of separate operation of beacon and sounder:



Flash Frequency adjustment:

































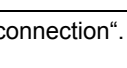





* Factory setting



The beacons satisfy the requirements of the standard EN54-23 (Synchronization) within the operating voltage range of 18V - 60V DC.
Caution: In order to ensure synchronization, the devices must be operated with the same potential.

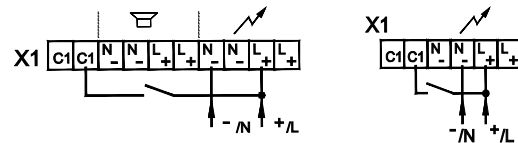
Tone table (for PY X-MA-xx):

| | | | | | | | |
|------------|--|---|--|------------|------------------|--|--|
| 2 | Sawtooth DIN 33404-3 (Emergency signal) PFEER PTAP | 1200 Hz  500 Hz  | ON  OFF   | 161 | Continuous tone | 3000 Hz  | ON  OFF   |
| 9 | Slow whoop Fire alarm UK BS5839-1 | 970 Hz  800 Hz  | ON  OFF   | 162 | Interrupted tone | 3000 Hz  | ON  OFF   |
| 131 | Alternating tone, UK BS5839-1, Fire alarm, railway crossing | 1000 Hz  800 Hz  | ON  OFF   | 163 | Interrupted tone | 3000 Hz  | ON  OFF   |
| 160 | Continuous tone (Horn) | 110 Hz  | ON  OFF   | 164 | Slow whoop | 2850 Hz  2400 Hz  | ON  OFF   |

* Factory setting, Tone selector switch S1 on sounder pcb inside base part, see chapter „electrical connection“.

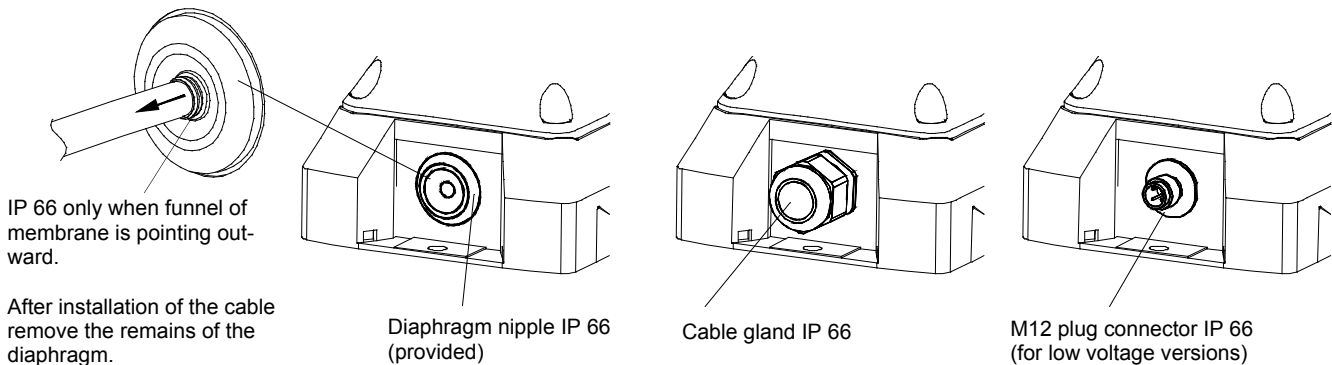
Devices with control input

This option allows the beacon to be activated via control voltage.
The maximum current consumption of the control input is max. 1W.



Cable gland entries

To guarantee the specified protection type, cable grommets with a protection type of IP 66 are to be installed at the openings provided for this purpose. The supplied diaphragm nipple can be replaced with a cable gland or with an M12 plug connection with a flange measurement of M20. Not to be connected to rigid metal conduits.




Maintenance, Service and Ordering Spare Parts

The device does not require any special maintenance. External cleaning should be done with a mild soap solution without the use of solvents. The device may only be operated in the undamaged state within the specified rating.

Conversions, alterations, improper and inadmissible use as well as the non-observance of the notes in these operating instructions shall render the warranty null and void. Components may be replaced only by original spare parts. As a matter of principle, repairs are to be carried out in the manufacturing works.

Admissions (valable pour les appareils signalés)

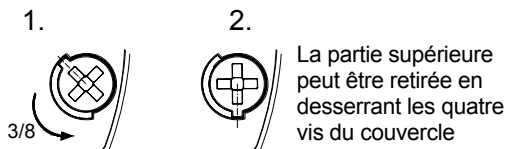
| | | |
|---|--|---|
| Règlement sur les produits de construction (305/2011/CE)  | PY X-M-05-SSM + PY X-M-10-SSM: VdS 0786-CPD-21499 | |
| | Tension de service | 24V CC |
| | Plage de tension de service selon EN 54-23 | 18V – 30V CC |
| | Couleur du capot | rouge, clair / 0,5Hz, 0,75Hz, 1Hz |
| | Plage de signalisation | EN 54-23 Catégorie O: voir document 30360-005-1 |
| | Classe de protection environnementale | Type B |
| | Position de montage | voir document 30360-005-1 |
| Le test a été effectué en utilisant le raccord fileté de membrane livré et les perçages extérieurs de fixation. | | |
| VdS | PY X-M-05-SSM + PY X-M-10-SSM: G216036, pour les caractéristiques voir le Règlement sur les Produits de construction (305/2011/CE) PY X-M-05-SSM + PY X-M-10-SSM: G217037, pour les caractéristiques voir le Règlement sur les Produits de construction (305/2011/CE) Couleurs du capot : blanc, jaune, orange, vert, bleu. Ces couleurs de capot ne sont pas certifiées selon l'EN54-23 et ne peuvent pas être utilisées pour l'alarme en cas d'incendie. | |
| UL, cUL | PY X-M-xx + PY X-MA-xx: UCST, UCST7, UEES, UEES7 (plus d'informations voir page 6) | |

Mise en service

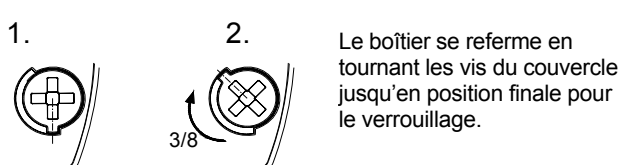
Consignes de sécurité :

- Le branchement électrique doit être effectué uniquement par des personnes autorisées conformément aux réglementations en vigueur.
- Attention à la tension électrique élevée. Danger !
- Avant d'ouvrir, il convient de s'assurer que l'appareil est hors tension.
- La tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique doit être vérifiée avant la mise en service. Une tension de service incorrecte peut entraîner un endommagement ou la destruction de l'appareil.
- Il convient de veiller, lors de l'installation, que les cordons d'alimentation ne sont pas soumis à des contraintes de traction ou de torsion. Attention : les appareils ne sont pas destinés à une utilisation mobile.
- AVERTISSEMENT : lors de l'installation, maintenir les câblages éloignés des bords coupants, coins et composants internes.
- Le fonctionnement de l'appareil n'est garanti que si les parties supérieure et inférieure sont assemblées correctement.
- Pour éviter un risque d'endommagement de l'acuité visuelle, il convient d'éviter le contact visuel direct et permanent avec la lampe.
- Tension continue: La lampe est équipée avec une protection contre l'inversion de polarité. Pas de fonction en cas de l'inversion de la polarité!

Ouverture du boîtier



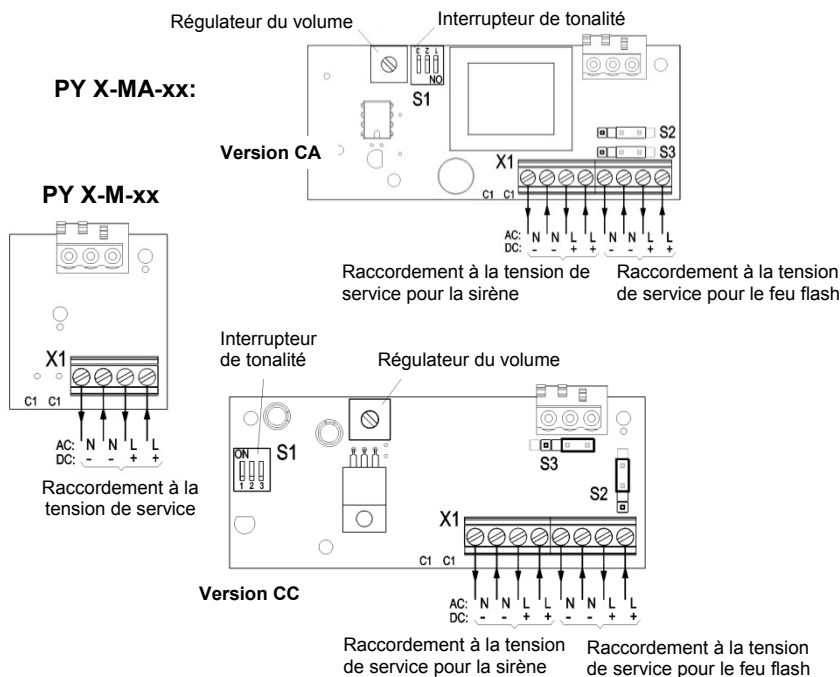
Fermeture du boîtier


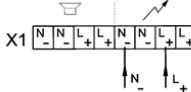

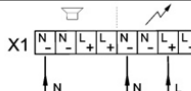

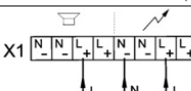

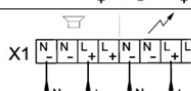



L'appareil est livré en état non verrouillé.

Des bouchons de plombier sont disponibles en accessoires pour les vis du boîtier.

Raccordement à la tension de service: (Platine de raccordement dans la partie inférieure)



| | | |
|--|--|--|
|  Les borniers de câblage du sondeur guident la tension de service. | ** | |
| | Fonction ensemble  |  S2 * S3 |
| | seulement "N", "L" ensemble  |  S2 S3 |
| | seulement "N", "L" ensemble  |  S2 S3 |
| Fonction. sépare  |  S2 S3 | |

* Réglage d'usine

**

Fonctionnement des appareils de combinaison (PY X-LA-15) ensemble ou séparément. Voir table pour ajustage de S2 et S3.

Option SSM (Module Soft-Start) (uniquement 24 V CC) :

- Limitation de la pointe du courant à l'enclenchement à :

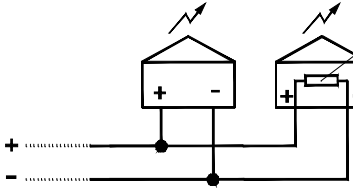
| | | |
|---------------------------|--------------|--------------|
| PY X-M(A)-05 -SSM: | : max. 2,1 A | : max. 2,1 A |
| PY X-M(A)-10 -SSM: | : max. 2,1 A | : max. 4,5 A |

- Transfert de la tension de service sur l'équipement à partir de > 7V

- Résistance à la direction des circuits intégrée

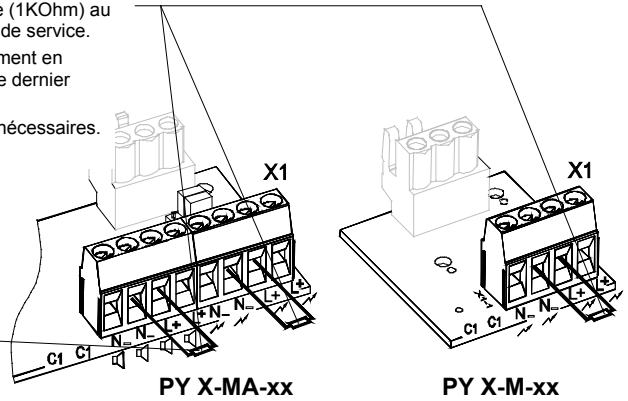
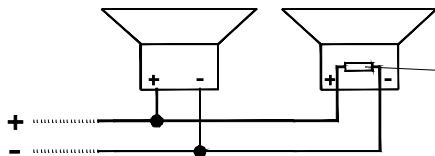
Plage de la tension de service : 18 V – 30 V CC

Résistance pour la surveillance de ligne (uniquement 24 V CC)



Résistance pour surveillance de ligne (1KOhm) au niveau du raccordement à la tension de service.
Position de la résistance en branchement en parallèle de plusieurs feux flash sur le dernier appareil.
Ôter les résistances qui ne sont pas nécessaires.

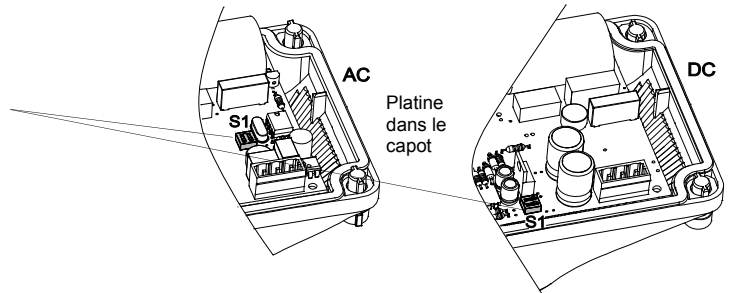
Seulement pour raccordement séparé du feu flash et de la sirène :



Réglage de la fréquence du flash :



* Réglage d'usine



Les appareils répondent aux exigences de la norme EN54-23 (synchronisme) dans la plage de la tension de service de 18V - 60V CC.

Attention : pour assurer le synchronisme, les appareils doivent impérativement être utilisés avec le même potentiel.

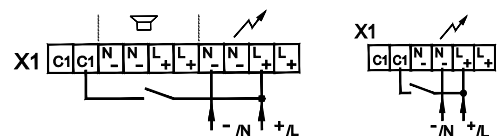
Réglage des types de sons (pour PY X-MA-xx) :

| | | | | | | | |
|------------|--|-----------------------------------|-----------|------------|------------------|---------------------------|----------------|
| 2 | Sirène lente DIN 33404-3 (Signale d'alarme) PFEER PTAP | 1200 Hz 1 s 500 Hz | ON OFF | 161 | Son continu | 3000 Hz | ON OFF |
| 9 | Sirène montante Son évacuation urgence UK BS5839-1 | 970 Hz 1 s 800 Hz | ON OFF | 162 | Son intermittent | 3000 Hz 0,5 s 0,5 s | * ON OFF |
| 131 | Modulé bi-ton UK BS5839-1, Alarme incendie passage à niveau | 1000 Hz 0,25 s 800 Hz 0,25 s | ON OFF | 163 | Son intermittent | 3000 Hz 25 ms 25 ms | ON OFF |
| 160 | Son continu (Horn) | 110 Hz | ON OFF | 164 | Sirène montante | 2850 Hz 143 ms 2400 Hz | ON OFF |

* Réglage d'usine, commutateur des types de sons S1 sur la platine de la sirène dans la partie inférieure, voir le chapitre « Raccordement à la tension de service ».

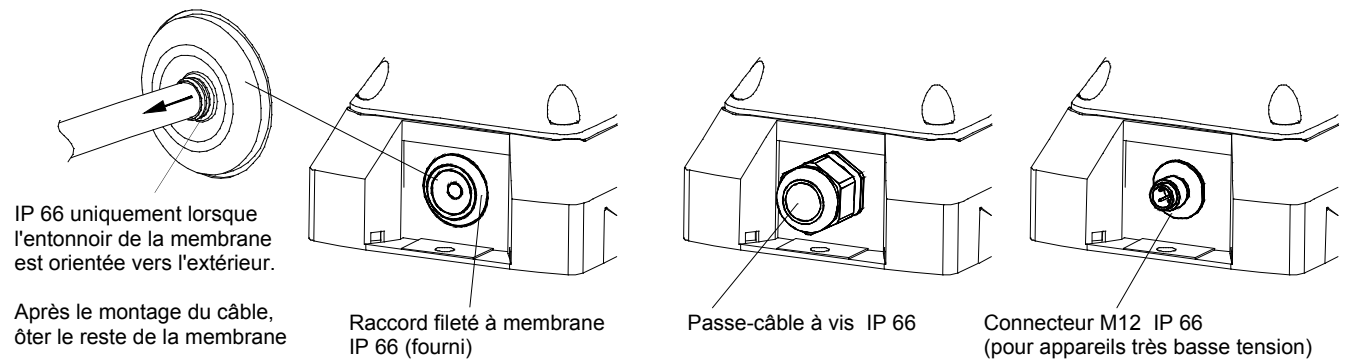
Lampes flashes avec entrée d'activation

Avec cette option, la lampe du flash peut être activée à l'aide de la tension de commande. L'entrée de commande consomme au maxi. 1 W.



Passages de câbles

Afin de garantir le type de protection indiqué, des passages de câbles d'une protection IP 66 doivent être montés au niveau des perçages prévus à cet effet. Le raccord fileté à membrane fourni peut être remplacé par un passe-câble à vis ou par un connecteur M12 avec une bride de dimension M20.



Maintenance, SAV, entretien

L'appareil ne requiert aucune maintenance particulière. Le nettoyage extérieur doit être effectué avec une solution légèrement savonneuse, sans solvants.

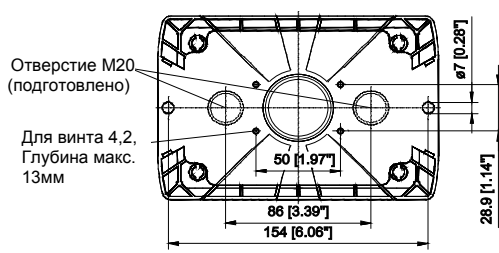
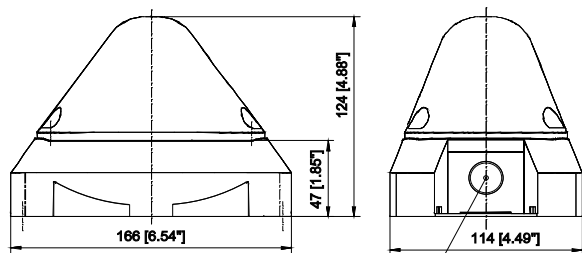
L'appareil doit être exploité uniquement en bon état de marche et dans le respect des caractéristiques indiquées. Toute transformation, modification, utilisation incorrecte ou inadmissible ainsi que le non-respect des instructions de service entraînent l'exclusion de la garantie.

Tous les composants doivent être remplacés uniquement par des pièces originales. Les réparations doivent en principe être effectuées dans les ateliers du fabricant.

РУ X-М/ РУ X-МА Инструкция по монтажу и эксплуатации

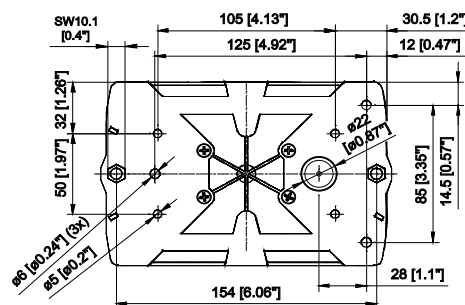
Размеры

РУ X-М-xx



Содержимое упаковки:
 1 устройство сигнализации
 1 мембранный ниппель M20
 1 руководство по эксплуатации
 1 резистор (только -SSM)

РУ X-МА-xx



Технические данные

| | РУ X-М-05 | | | РУ X-М-10 | | | РУ X-МА-05 | | | РУ X-МА-10 | | |
|---|---|------------|--|---------------------|------------|------------------------------|---|------------------------|--|------------------------|------------------------|------------------------------|
| Энергия вспышки | 5 Дж | | | 10 Дж | | | 5 Дж | | | 10 Дж | | |
| Сила света | 44 cd (прозрачная) | | | 118 cd (прозрачная) | | | 44 cd (прозрачная) | | | 118 cd (прозрачная) | | |
| Частота вспышки | 0,1 / 0,5 / 0,75 / 1 Гц | | | | | | | | | | | |
| макс. уровень звука | - | | | - | | | 101 дБ (А) 1 м | | | 101 дБ (А) 1 м | | |
| Регулировка звука | - | | | - | | | макс. -20 дБ | | | макс. -20 дБ | | |
| Тон | - | | | - | | | 8 | | | 8 | | |
| Рабочее напряжение | 230В AC | 115В AC | 12-48В DC 24В AC SSM: 24 В DC | 230В AC | 115В AC | 12-48В DC SSM: 24 В DC | 230В AC | 115В AC | 12-48В DC 24В AC SSM: 24 В DC | 230В AC | 115В AC | 12-48В DC SSM: 24 В DC |
| Номинальная частота | 50/60 Гц | | DC | 50/60 Гц | | DC | 50/60 Гц | | DC | 50/60 Гц | | DC |
| Диапазон рабочего напряжения | 187-255 В | 90 - 135 В | AC: 18 - 30 В DC: 10 - 57 В SSM: 18-30 В | 187- 255 В | 90 - 135 В | 10 - 57 В SSM: 18-30 В | 187- 255 В | 90 - 135 В | AC: 18 - 30 В DC: 10 - 57 В SSM: 18-30 В | 187- 255 В | 90 - 135 В | 10 - 57 В SSM: 18-30 В |
| Номинальный ток, потребляемый проблесковой лампой (1 Гц) [мА] | 95 | 140 | AC: 600 DC: 450, 280@24 В | 170 | 320 | 950 540@24 В | 95 | 140 | AC: 600 DC: 450, 280@24 В | 170 | 320 | 950 540@24 В |
| Номинальный ток, потребляемый излучателем звука [мА] | - | - | - | - | - | - | 50 Гц: 25 60 Гц: 15 | 50 Гц: 30 60 Гц: 20 | AC: 25-60 DC: 10-25 | 50 Гц: 25 60 Гц: 15 | 50 Гц: 30 60 Гц: 20 | 10-25 |
| Мощность | 24 VA | 19 VA | AC:14,4VA DC:6,7BT | 43 VA | 43 VA | 13BT | 28 VA | 23 VA | AC:17,3VA DC: 8,6BT | 47 VA | 47 VA | 14,9BT |
| Рабочий цикл | 100% | | | | | | | | | | | |
| Соединения | 0,14 - 2,5 мм ² , с тонким проводом / AWG24 - AWG 14 (многожильное) | | | | | | | | | | | |
| Тип защиты | IP66 (EN60529) , Type 4 & 4x | | | | | | | | | | | |
| Ударная прочность | IK 08 (EN50102) | | | | | | | | | | | |
| Класс защиты | II | | | | | | | | | | | |
| Рабочая температура | -40°C...+55°C (UL сертификат: см. Стр. 6) | | | | | | | | | | | |
| Температура хранения | -40°C...+70°C | | | | | | | | | | | |
| Макс. отн. влажность воздуха | 90% | | | | | | | | | | | |
| Кабельный ввод | M20, 4 шт., предварительно подготовлены | | | | | | M20, 3 шт., предварительно подготовлены | | | | | |
| Допустимый диаметр кабеля | 7 - 13 мм; при использовании кабеля диаметром менее 7 мм должна применяться резьбовая втулка с соответствующим классом защиты | | | | | | | | | | | |
| Материал корпуса | Поликарбонат/акрилонитрил-бутадиен-стирол | | | | | | | | | | | |
| Материал линзы | PC | | | | | | | | | | | |
| Монтажное положение | Произвольное | | | | | | | | | | | |
| Опции | Вход управления, -SSM (только 24 В пост. Тока) | | | | | | | | | | | |
| Аксессуары | Пломбирочные пробки (арт. 28300000002) | | | | | | | | | | | |
| Цвет линзы | прозрачная, белый, жёлтый, оранжевый, красный, зелёный, синий | | | | | | | | | | | |

Опция SSM (Модуль плавного пуска) (только 24 В пост. Тока):

- Максимальный пусковой ток:

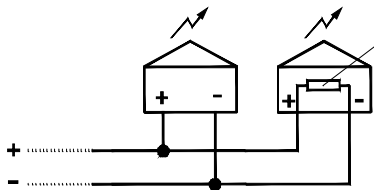
| | | |
|---------------------------|---------------|---------------|
| PY X-M(A)-05 -SSM: | : макс. 2,1 А | : макс. 2,1 А |
| PY X-M(A)-10 -SSM: | : макс. 2,1 А | : макс. 4,5 А |

- К устройству подводится напряжение питания, превышающее 7 В

- Резистор контроля кабеля

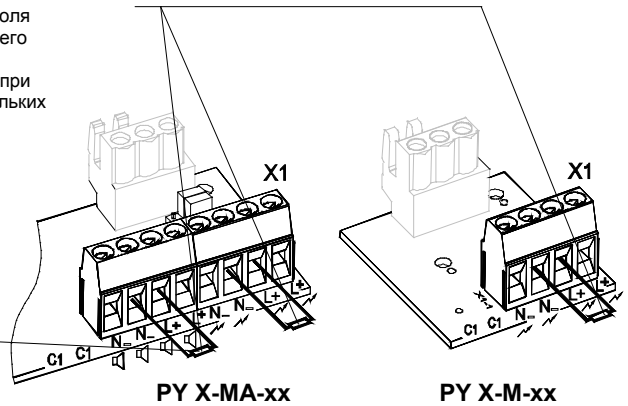
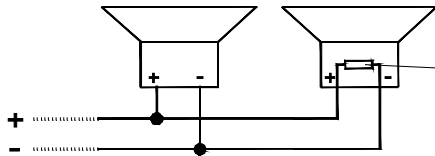
Диапазон рабочего напряжения: 18 – 30 В пост.тока

Резистор контроля цепи (только версия, работающая от постоянного тока) :

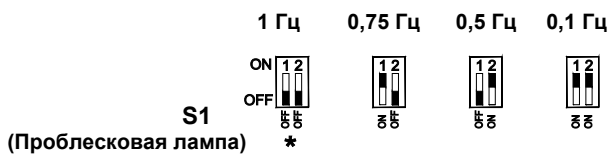


Элемент сопротивления для контроля цепи (1 кОм) на соединении рабочего напряжения.
Позиция элемента сопротивления при параллельном подключении нескольких огней к последнему устройству. Лишнее сопротивление удалить.

Только раздельное подключение звукового и светового оповещения:

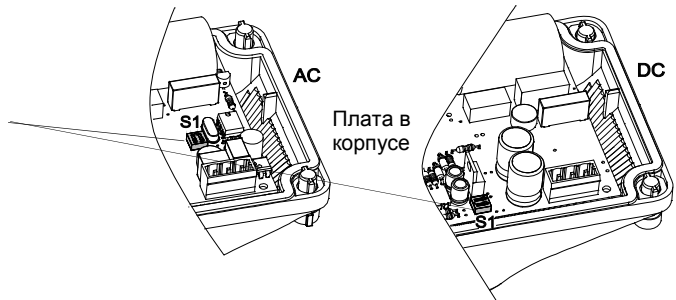


Установка частоты вспышек:



(Проблесковая лампа) *

* Заводская установка



Огни отвечают требованиям стандарта EN54-23 (синхронность), Диапазон рабочего напряжения: 18 .. 60 В DC

Внимание: Для обеспечения синхронности функционирования, устройства должны эксплуатироваться с одинаковым потенциалом.

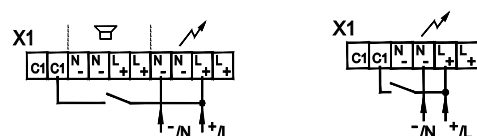
Выбор тональности (PY X-MA-xx) :

| | | | | | | | |
|------------|--|-------------------|---------------------------|------------|----------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 2 | Звук пилы DIN 33404-3 (аварийный сигнал) PFEER PTAP | 1200 Hz 500 Hz | ON 1 2 3 OFF 5 6 7 | 161 | Сигнал с постоянной тональностью | 3000 Hz | ON 1 2 3 OFF 5 6 7 |
| 9 | Пожарный сигнал с повышением тональности UK BS5839-1 | 970 Hz 800 Hz | ON 1 2 3 OFF 5 6 7 | 162 | Сигнал с прерыванием | 3000 Hz 0.5 s 0.5 s | ON 1 2 3 OFF 5 6 7 |
| 131 | Сигнал с меняющейся тональностью UK BS5839-1, пожарный сигнал, жд переезд | 1000 Hz 800 Hz | ON 1 2 3 OFF 5 6 7 | 163 | Сигнал с прерыванием | 3000 Hz 25 ms 25 ms | ON 1 2 3 OFF 5 6 7 |
| 160 | Сигнал с постоянной тональностью (рупор) | 110 Hz | ON 1 2 3 OFF 5 6 7 | 164 | Сигнал с повышением тональности | 2850 Hz 143 ms 2400 Hz | ON 1 2 3 OFF 5 6 7 |

* Заводская установка, переключатель тональности S1 на плате, в нижней части, см. раздел «Подключение электропитания».

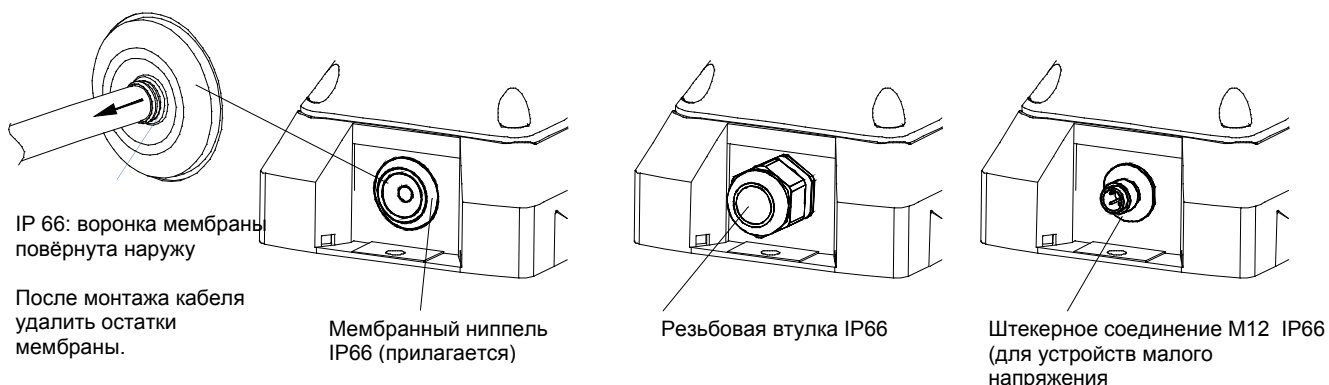
Огни с входом управления

В этом случае сигнальные огни активируются управляющим напряжением. Потребление входа управления – макс. 1 Вт.



Кабельный ввод

Для сохранения имеющегося класса защиты в предусмотренные отверстия должны быть установлены кабельные вводы класса IP 66. Поставляемый мембранный ниппель можно заменить резьбовой втулкой или штекерным соединением M12 с фланцем M20.



Техническое обслуживание и поддержание в исправном состоянии

Для данного устройства специальное техническое обслуживание не требуется. Очистка наружных поверхностей осуществляется с помощью слабого мыльного раствора без использования растворителей.

Разрешается использовать устройство только в неповреждённом состоянии, согласно техническим характеристикам. При изменении конструкции, модификации

оборудования, его неправильном использовании и использовании не по назначению, а также при несоблюдении указаний данного руководства гарантия теряет свою силу.

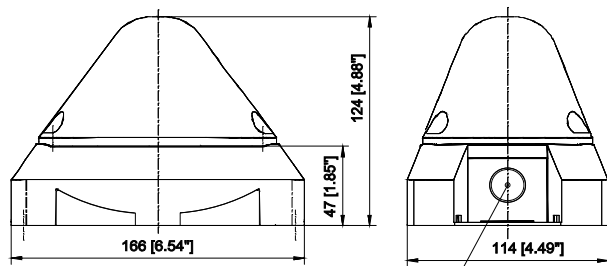
Разрешается использовать только оригинальные запасные части.

Ремонт производится только на предприятии-изготовителе.

Manuale d'uso e installazione – Luce flash – PY X-M/ PY X-MA

Dimensioni

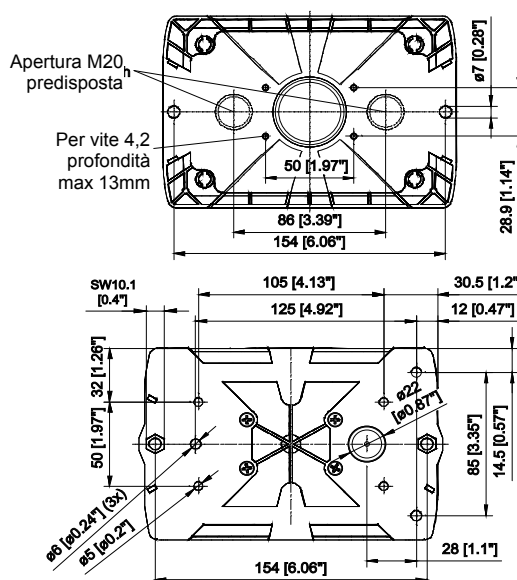
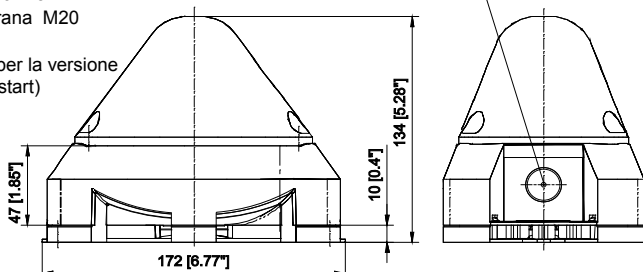
PY X-M-xx



Contenuto della confezione:

- 1x dispositivo di allarme
- 1x nipplo a membrana M20
- 1x manuale d'uso
- 1 resistenza (solo per la versione SSM (modulo soft start)

PY X-MA-xx



Specifiche tecniche

| | PY X-M-05 | | | PY X-M-10 | | | PY X-MA-05 | | | PY X-MA-10 | | |
|---|---|-----------|---|-----------------------|-----------|-------------------------------|----------------------|----------------------|---|----------------------|----------------------|-------------------------------|
| Energia flash | 5 J | | | 10 J | | | 5 J | | | 10 J | | |
| Intensità luminosa nominale effettiva | 44 cd (trasparente) | | | 118 cd (trasparente.) | | | 44 cd (trasparente) | | | 118 cd (trasparente) | | |
| Frequenza di sequenza flash | 0,1 / 0,5 / 0,75 / 1 Hz | | | | | | | | | | | |
| Intensità sonora max. | - | | | - | | | 101 dB (A) 1m | | | 101 dB (A) 1m | | |
| Regolazione volume | - | | | - | | | max. - 20 dB | | | max. - 20 dB | | |
| Suoni | - | | | - | | | 8 | | | 8 | | |
| Tensione nominale | 230V CA | 115V CA | 12-48V CC 24V CA SSM: 24V CC | 230V CA | 115V CA | 12-48V CC SSM: 24V CC | 230V CA | 115V CA | 12-48V CC 24V CA SSM: 24V CC | 230V CA | 115V CA | 12-48V CC SSM: 24V CC |
| Frequenza nominale | 50/60 Hz | | CC / 50/60 Hz | 50/60 Hz | | CC | 50/60 Hz | | CC / 50/60 Hz | 50/60 Hz | | CC |
| Campo di funzionamento | 187-255V | 90 - 135V | CA: 18 - 30V CC: 10 - 57V SSM: 18-30V CC | 187-255V | 90 - 135V | 10 - 57V SSM: 18-30V CC | 187-255V | 90 - 135V | CA: 18 - 30V CC: 10 - 57V SSM: 18-30V CC | 187-255V | 90 - 135V | 10 - 57V SSM: 18-30V CC |
| Consumo di corrente luce flash (1Hz) [mA] | 95 | 140 | CA: 600 CC: 450, 280@24V | 170 | 320 | 950 540@24V | 95 | 140 | CA: 600 CC: 450, 280@24V | 170 | 320 | 950 540@24V |
| Consumo di corrente segnalatore acustico [mA] | - | - | - | - | - | - | 50Hz: 25 60Hz: 15 | 50Hz: 30 60Hz: 20 | CA: 25-60 CC: 10-25 | 50Hz: 25 60Hz: 15 | 50Hz: 30 60Hz: 20 | 10-25 |
| Potenza assorbita | 24 VA | 19 VA | CA: 14,4VA CC: 6,7W | 43 VA | 43 VA | 13W | 28 VA | 23 VA | CA: 17,3VA CC: 8,6W | 47 VA | 47 VA | 14,9W |
| Fattore di servizio | 100% | | | | | | | | | | | |
| Morsetti | 0,14 - 2,5mm ² cavo flessibile / AWG24 - AWG 14 (trefolo) | | | | | | | | | | | |
| Grado di protezione | IP66 (EN60529), Tipo 4 & 4x | | | | | | | | | | | |
| Resistenza agli urti | IK 08 (EN50102) | | | | | | | | | | | |
| Classe di protezione | II | | | | | | | | | | | |
| Temp. di servizio | -40°C...+55°C (UL certificato vedere pagina 6) | | | | | | | | | | | |
| Temp. di stoccaggio | -40°C...+70°C | | | | | | | | | | | |
| Max. umidità relativa dell'aria | 90% | | | | | | | | | | | |
| Ingresso cavi | 4x M20 predisposti | | | | | | 3x M20 predisposti | | | | | |
| Intervallo di serraggio passacavo | 7 - 13 mm - In caso di utilizzo di cavi di diametro < 7 mm bisogna prevedere un raccordo pressacavo con un grado di protezione adeguato | | | | | | | | | | | |
| Materiale custodia | Miscela PC/ABS | | | | | | | | | | | |
| Materiale calotta | PC | | | | | | | | | | | |
| Posizione di montaggio | A piacere | | | | | | | | | | | |
| Opzioni | - Ingresso di attivazione, -SSM (modulo soft start, solo 24V CC) | | | | | | | | | | | |
| Accessori | Tappi sigillanti (n° art. 28300000002) | | | | | | | | | | | |
| Colori calotta | Trasparente neutro, bianco, giallo, arancione, rosso, verde, blu | | | | | | | | | | | |

Opzione SSM (modulo soft start, solo 24V CC):

- Limitazione della corrente allo spunto a:

| | | |
|---------------------------|--------------|--------------|
| PY X-M(A)-05 -SSM: | : max. 2,1 A | : max. 2,1 A |
| PY X-M(A)-10 -SSM: | : max. 2,1 A | : max. 4,5 A |

- Commutazione della tensione d'esercizio al dispositivo solo a partire da > 7V

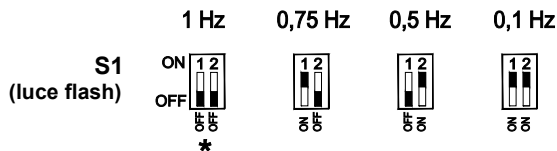
- Resistenza per il monitoraggio cavi collegata

Intervallo della tensione d'esercizio: 18V – 30V CC

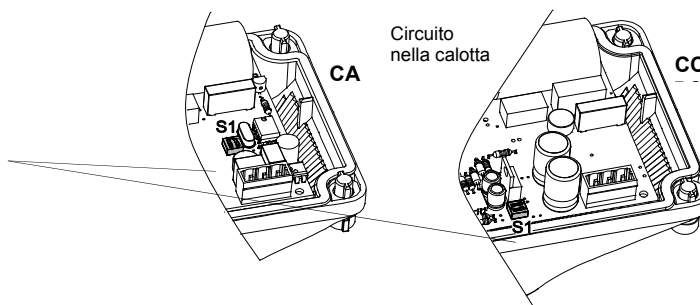
Installazione di una resistenza per monitoraggio cavi: (solo versioni CC)



Impostazione frequenza flash:



* Impostazione di fabbrica



I segnalatori soddisfanno i requisiti EN54-23 (sincronizzazione) con alimentazione 18 – 60V CC.

Attenzione: Per garantire una sincronizzazione, le apparecchiature devono operare con lo stesso potenziale.

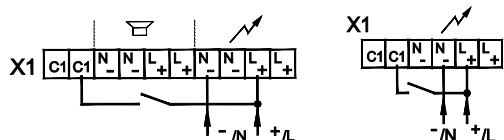
Impostazione delle tonalità (PY X-MA-xx):

| | | | | |
|------------|---|--------------------|----------------------|--------------------------------|
| 2 | Dente di sega DIN 33404-3 (segnale di emergenza) PFEER PTAP | 1200 Hz 500 Hz | | ON OFF 1 2 3 OFF OFF OFF |
| 9 | Suono ascendente Allarme incendio UK BS5839-1 | 970 Hz 800 Hz | 1 s | ON OFF 1 2 3 OFF ON OFF |
| 131 | Suono alternante UK BS5839-1, Allarme incendio Passaggio a livello | 1000 Hz 800 Hz | 0,25 s 0,25 s | ON OFF 1 2 3 OFF OFF OFF |
| 160 | Suono continuo (Corno) | 110 Hz | | ON OFF 1 2 3 OFF OFF OFF |
| 161 | Suono continuo | 3000 Hz | | ON OFF 1 2 3 OFF OFF OFF |
| 162 | Suono intermittente | 3000 Hz | 0,5 s 0,5 s | ON OFF 1 2 3 OFF OFF OFF |
| 163 | Suono intermittente | 3000 Hz | 25 ms 25 ms | ON OFF 1 2 3 OFF OFF OFF |
| 164 | Suono ascendente | 2850 Hz 2400 Hz | 143 ms | ON OFF 1 2 3 OFF OFF OFF |

* Impostazione di fabbrica, selettore di suoni S1 sulla parte inferiore del circuito, vedere capitolo „installazione elettrica“.

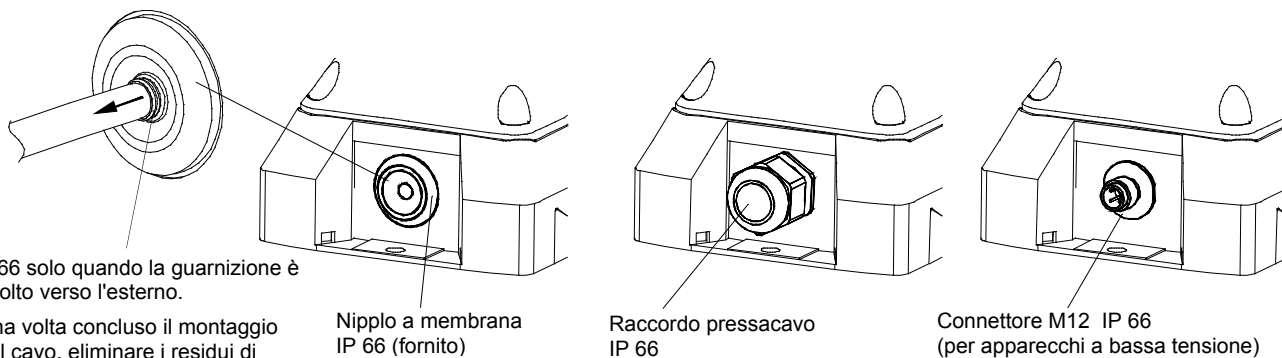
Luce flash con ingresso di attivazione (per PY X-M-xx)

Questa opzione permette l'attivazione della luce flash tramite il controllo della tensione. L'ingresso di attivazione è max. 1W.



Passaggi per cavi

Per garantire il grado di protezione indicato occorre montare passaggi per cavi con un grado di protezione IP 66 nelle aperture appositamente previste. Il nipplo a membrana fornito può essere sostituito da un raccordo pressacavo o da un connettore M12 con flangia M20.



Manutenzione, assistenza, riparazione

L'apparecchio non necessita di una particolare manutenzione. Per la pulizia esterna utilizzare un detergente neutro senza solventi.

Il segnalatore acustico può essere utilizzato solo se perfettamente integro e nel rispetto dei dati tecnici specificati. Eventuali modifiche e alterazioni così come l'impiego errato o non consentito e il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale comportano l'esclusione della garanzia.

Per eventuali sostituzioni di componenti utilizzare solo pezzi di ricambio originali. Gli interventi di riparazione vengono effettuati in linea di massima presso l'officina del costruttore.

